

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1968.

30 AOUT 1968.

Projet de loi relative à l'adhésion de la Belgique à la Résolution concernant la Deuxième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement.

EXPOSE DES MOTIFS

MESSIEURS,

L'Association internationale de Développement a été créée en septembre 1960 sous le nom de « International Development Association » (IDA). D'après ses statuts, cette association a pour but « d'encourager le développement économique, d'accroître la productivité et, partant, d'élever les niveaux d'existence dans les régions les moins avancées du monde ».

En tant que filiale de la Banque internationale de Reconstruction et de Développement, l'action de l'IDA constitue un complément des activités de la Banque mondiale dans le domaine de l'aide au développement lorsque, en vertu de ses statuts ou règlements, la Banque n'est pas en mesure d'accorder des prêts pour des projets de développement, dont la réalisation est cependant du plus grand intérêt pour le membre intéressé.

C'est spécialement le cas lorsque le projet envisagé doit être réalisé dans un pays en voie de développement, qui n'est pas en état de supporter la charge des conditions financières normales auxquelles la Banque octroie ses prêts. Dans ce cas, des crédits sont accordés par l'intermédiaire de l'IDA pour des projets bien déterminés et soigneusement sélectionnés, à des conditions souples qui constituent une charge plus légère pour la balance des paiements du pays intéressé : les crédits sont octroyés sous la forme de prêts sans intérêts d'une durée de 50 ans et une commission de 0,75

BELGISCHE SENAAAT

· BUITENGEWONE ZITTING 1968.

30 AUGUSTUS 1968.

Ontwerp van wet betreffende de toetreding van België tot de Resolutie nopens de Tweede wedersamenstelling der middelen van de Internationale Ontwikkelings Associatie.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEREN,

De Internationale Ontwikkelings Associatie werd in september 1960 opgericht onder de naam van « International Development Association » (IDA). Luidens haar statuten heeft deze associatie tot doel « de bevordering van de economische ontwikkeling, de verhoging van het produktievermogen en, daaruit voortvloeiende, een verhoging van de levensstandaarden in de minder ontwikkelde gebieden van de wereld ».

Als filiaal van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling constitueert het optreden van de IDA een aanvulling van de werkzaamheden van de Wereldbank in het domein van de ontwikkelingshulp wanneer de Bank, uit hoofde van haar statuten of beleidsregels, niet bij machte is leningen toe te staan voor ontwikkelingsprojecten, waarvan de verwezenlijking nochtans van het grootste belang is voor het betrokken lid.

Dit is inzonderheid het geval wanneer het overwogen project dient verwezenlijkt te worden in een ontwikkelingsland, dat niet in staat is de last te dragen van de normale financiële voorwaarden waartegen de Bank haar leningen verstrekt. Door tussenkomst van de IDA worden alsdan voor wel bepaalde en zorgvuldig uitgekozen projecten kredieten verleend tegen soepele voorwaarden die een lichtere last uitmaken voor de betalingsbalans van het betrokken land : de kredieten worden verstrekt onder de vorm van renteloze leningen met een looptijd van 50 jaar en een

à 1 % par an est perçue uniquement sur les montants déjà employés et non remboursés.

La Belgique est devenue membre de l'Association internationale de Développement le 2 juillet 1961 en vertu de la loi du 30 juin 1964 portant approbation des statuts de l'Association et des Résolutions de son Conseil des Gouverneurs concernant la première reconstitution des ressources et concernant l'affiliation de la Belgique. En conséquence, et conformément aux engagements contractés, la Belgique a versé à l'Association au cours des années 1965, 1966 et 1967 un montant en devises convertibles équivalant à 16.500.000 dollars, divisé en une souscription initiale de 8.250.000 dollars au capital de l'Association et une contribution d'égale importance aux ressources supplémentaires de l'Association.

Au cours des derniers mois de l'année 1967 et pendant les premiers mois de l'année 1968, les ressources de l'IDA furent soumises à un nouvel examen dont il ressortit qu'une deuxième reconstitution des ressources était nécessaire pour assurer la continuité des activités de l'Association.

Mentionnons pour illustrer ce qui précède qu'à la date du 29 février 1968 l'Association a pu disposer d'un montant total de devises librement convertibles équivalant à 1.793.000.000 de dollars. De ceux-ci un montant de 1.711.000.000 de dollars se trouvait engagé à la même date, du chef des engagements contractés par l'Association, de sorte que l'IDA ne pouvait plus contracter des engagements nouveaux que pour 82.000.000 de dollars environ.

Tout comme ce fut le cas à l'occasion de la première reconstitution, l'Association s'est concertée avec les états membres industrialisés — principaux bailleurs de fonds de l'institution — en vue d'une deuxième reconstitution des ressources.

Les négociations que l'Association a menées à ce sujet avec les délégués des nations intéressées concernaient l'importance du montant des ressources supplémentaires, la façon dont celles-ci seraient mises à la disposition de l'Association, la quote-part de chaque membre participant, la période d'affectation des ressources nouvelles et, enfin, les conditions liées à l'utilisation des nouveaux fonds.

Les négociations précitées ont abouti à la rédaction d'un rapport qui fut soumis le 8 mars 1968 par les Administrateurs au Conseil des Gouverneurs de l'IDA en même temps que deux résolutions qui contiennent les propositions concernant la deuxième reconstitution des ressources de l'Association.

Conformément à la première de ces résolutions, intitulée « Ressources supplémentaires : Deuxième Reconstitution des ressources », et sous réserve de l'approbation législative requise dans les pays intéressés, les 18 états industrialisés membres de l'IDA et la Suisse, qui n'en est pas membre, mettraient à la disposition de l'Association un montant global de 1.200 millions de

commissieloon van 0,75 tot 1 % 's jaars wordt slechts geheven op de reeds aangewende en niet terugbetaalde bedragen.

Op 2 juli 1964 is België lid geworden van de Internationale Ontwikkelings Associatie krachtens de wet van 30 juni 1964 houdende goedkeuring van de statuten van de Associatie en van de Resoluties van haar Raad van Gouverneurs betreffende de eerste wedersamenstelling der middelen en betreffende het lidmaatschap van België. Dienvolgens, en overeenkomstig de aangegane verbintenissen heeft België in de loop van de jaren 1965, 1966 en 1967 aan de Associatie een bedrag in convertibele valuta's voor een tegenwaarde van 16.500.000 dollar gestort, verdeeld in een eerste inschrijving op het kapitaal van de Associatie ten bedrage van 8.250.000 dollar en een even belangrijke bijdrage in de aanvullende middelen der Associatie.

In de loop van de laatste maanden van het jaar 1967 en tijdens de eerste maanden van het jaar 1968 werden de werkmiddelen van de IDA aan een nieuw onderzoek onderworpen waaruit bleek dat een tweede wedersamenstelling der middelen nodig was om de continuïteit te verzekeren van de activiteiten der Associatie.

Ter illustratie hiervan weze vermeld dat tot op datum van 29 februari 1968 de Associatie heeft kunnen beschikken over een totaal bedrag in vrije convertibele valuta's voor een tegenwaarde van 1.793.000.000 dollar. Op dezelfde datum was hiervan, uit hoofde van de door de Associatie aangegane verbintenissen, een bedrag van 1.711.000.000 dollar vastgelegd, zodat de IDA nog slechts nieuwe verbintenissen kon aangaan voor ongeveer 82.000.000 dollar.

Evenals dit het geval was ter gelegenheid van de eerste wedersamenstelling heeft de Associatie overleg gepleegd met de geïndustrialiseerde lidstaten — de voornaamste geldschieters van de instelling — met het oog op een tweede aanvulling van de middelen.

De besprekingen die desomtrent door de Associatie gevoerd werden met de afgevaardigden van de betrokken landen hadden betrekking op de omvang van het bedrag van de aanvullende middelen, de wijze waarop deze ter beschikking van de Associatie zouden gesteld worden, de bijdrage van elk bijdragend lid, de periode van aanwending van de nieuwe middelen en tenslotte de voorwaarden verbonden aan het gebruik van de nieuwe fondsen.

De voormelde besprekingen hebben geleid tot de opstelling van een verslag dat door de Beheerders op 8 maart 1968 aan de Raad van Gouverneurs van de IDA werd overgelegd samen met twee resoluties die de voorstellen inhouden betreffende de tweede wedersamenstelling der middelen van de Associatie.

Ingevolge de eerste dezer resoluties, getiteld « Aanvulling der Middelen : Tweede Wedersamenstelling der Middelen », en onder voorbehoud van de vereiste wettelijke goedkeuring der betrokken landen, zou door de 18 geïndustrialiseerde lidstaten van de IDA en door Zwitserland, dat geen lid is, aan de Associatie een globaal bedrag van 1.200 miljoen dollar ter beschik-

dollars pour mettre cette institution à même de faire face à de nouveaux engagements jusqu'au 30 juin 1970.

La contre-valeur du montant global de 1.200.000.000 de dollars à verser à l'Association comprendra :

— 1.170.480.000 dollars à payer par les 18 nations industrialisées, mentionnées dans la Résolution annexée au projet de loi qui vous est soumis;

— 17.520.000 dollars à verser par cinq de ces pays (Canada, Danemark, Finlande, Pays-Bas et Suède) comme contributions supplémentaires; et

— environ 12.000.000 de dollars à fournir par la Confédération helvétique sous la forme d'un prêt sans intérêts d'une durée de 50 ans.

Les contributions ainsi assignées aux membres ne seront pas considérées comme des souscriptions additionnelles au capital de l'Association et aucun droit de vote n'y sera attaché.

Le paiement des contributions sera effectué en trois tranches égales, au plus tard les 8 novembre 1968, 8 novembre 1969 et 8 novembre 1970.

Les ressources supplémentaires ne pourront être appelées qu'à partir du moment où 12 membres au moins, dont les contributions atteignent au minimum 950 millions de dollars, auront notifié valablement leur adhésion à la Résolution, étant entendu que cette notification devra intervenir au plus tard le 30 juin 1968 ou à une date ultérieure que les Administrateurs pourront fixer.

Toutefois aucun membre ne sera obligé de fournir sa contribution avant qu'il ait procédé à la notification précitée.

Les ressources provenant des contributions supplémentaires sont assimilables aux souscriptions pour ce qui concerne leur répartition au cas où un Etat membre cesserait d'être membre de l'Association ou dans l'éventualité où l'Association suspendrait définitivement ses opérations.

D'autre part, le mémorandum de procédure annexé à la résolution susvisée comprend les prescriptions qui seront appliquées par l'Association en ce qui concerne l'affectation ou l'utilisation des contributions fournies au titre de la Deuxième Reconstitution des Ressources.

Des dispositions spéciales sont prévues concernant les tirages à effectuer par l'Association sur la contribution des Etats-Unis d'Amérique afin de tenir compte de la situation spéciale de la balance des paiements dudit pays.

Sur base des prévisions actuelles relatives aux besoins de trésorerie de l'Association, il semble que les dispositions précitées permettront à l'Association d'engager sans à-coups les ressources provenant de la deuxième opération de reconstitution avec la garantie qu'elle pourra disposer de fonds suffisants pour effectuer les paiements résultant des engagements pris.

king gesteld worden om deze instelling in staat te stellen het hoofd te bieden aan nieuwe verbintenissen tot op datum van 30 juni 1970.

De tegenwaarde van het aan de Associatie te storten globaal bedrag van 1.200.000.000 dollar zal omvatten :

— 1.170.480.000 dollar te betalen door de 18 geïndustrialiseerde landen, vermeld in de aan het U voorgedragen wetontwerp gehechte Resolutie;

— 17.520.000 dollar te storten door 5 van deze landen (Canada, Denemarken, Finland, Nederland en Zweden) als aanvullende bijdragen; en

— ongeveer 12.000.000 dollar te verstrekken door de Zwitserse Confederatie onder de vorm van een renteloze lening met een looptijd van 50 jaar.

De aldus aan de leden toegewezen bijdragen zullen niet beschouwd worden als aanvullende inschrijvingen op het kapitaal van de Associatie en er zal geen stemrecht aan verbonden zijn.

De betaling van de bijdragen zal verricht worden in drie gelijke termijnen, uiterlijk op 8 november 1968, 8 november 1969 en 8 november 1970.

De aanvullende middelen zijn slechts op te vorderen van het ogenblik af, waarop ten minste 12 leden, wier bijdragen minstens 950 miljoen dollar bedragen, hun toetreding tot de Resolutie op geldige wijze zullen genotificeerd hebben, met dien verstande dat betrokken notificatie uiterlijk op 30 juni 1968 of op een latere datum, die de Beheerders zullen kunnen vaststellen, zal moeten geschieden.

Geen enkel lid zal evenwel verplicht zijn zijn bijdrage te verstrekken alvorens de hiervoren vermelde notificatie door hem werd gedaan.

De als aanvullende bijdragen verstrekte middelen zijn gelijk te stellen met de inschrijvingen, wat betreft hun uitkering ingeval een Lid-Staat zou ophouden lid van de Associatie te zijn of ingeval de Associatie voorgoed haar werkzaamheden zou staken.

Anderzijds omvat het aan de hiervoren bedoelde resolutie gehechte procedure-memorandum de voorschriften, die door de Associatie zullen toegepast worden in verband met de aanwending of benutting van de bijdragen verstrekt ingevolge de Tweede Wedersamenstelling der Middelen.

Bijzondere schikkingen zijn voorzien met betrekking tot de door de Associatie te verrichten trekkingen op de bijdrage van de Verenigde Staten van Amerika ten einde rekening te houden met de speciale toestand van de betalingsbalans van gezegd land.

Op grond van de huidige voorzieningen nopens de thesauriebehoeften van de Associatie blijkt het dat voormelde schikkingen de Associatie in de mogelijkheid zullen stellen op regelmatige wijze de werkmiddelen voortkomende van de tweede wedersamenstellingsoperatie vast te leggen, met de waarborg dat ze over voldoende fondsen zal kunnen beschikken om de betalingen voortvloeiende uit de aangegane verbintenissen te verrichten.

Les Etats-Unis ont également fait savoir qu'ils renonceront au bénéfice de ces dispositions spéciales dès que les difficultés de balance des paiements seront aplanies.

Signalons en outre que tout autre pays membre qui connaîtrait de sérieuses difficultés de balance des paiements dans l'avenir, peut demander à l'Association l'ajournement des tirages sur la contribution qu'il a versée.

Remarquons incidemment que la Deuxième Résolution intitulée « Contributions supplémentaires aux ressources : Deuxième Reconstitution » ne concerne que les cinq pays précités, qui se sont déclarés disposés à fournir des contributions supplémentaires à l'IDA pour un montant de 17.520.000 dollars.

En donnant son adhésion à la Résolution « Ressources supplémentaires : Deuxième reconstitution des Ressources » qui a été soumise au Conseil des Gouverneurs de l'Association internationale de Développement, la Belgique s'engagera à verser en devises convertibles un montant équivalant à 20.400.000 dollars, représentant sa participation à la deuxième reconstitution des ressources de cette institution.

Au taux de change actuel, la Belgique devra verser la somme de 1.020.000.000 de francs à raison de 340.000.000 par an, respectivement pour les années 1968, 1969 et 1970.

Sous le bénéfice des remarques qui précèdent, le Gouvernement estime que la Belgique doit adhérer à la Résolution précitée et vous demande, Messieurs, de vouloir bien donner votre assentiment au projet de loi soumis à vos délibérations.

*Pour le Ministre des Affaires Etrangères,
en congé :*

*Le Ministre
de la Coopération au Développement,*

De Verenigde Staten hebben ook medegedeeld dat ze aan het voordeel van deze bijzondere schikkingen zullen verzaken zodra de betalingsbalansmoeilijkheden zullen verdwenen zijn.

Bovendien weze nog aangestipt dat elk ander landlid, dat ernstige betalingsbalansmoeilijkheden zou kennen in de toekomst, de Associatie kan verzoeken om uitstel van trekking op zijn gestorte bijdrage.

Terloops weze nog opgemerkt dat de tweede Resolutie, getiteld « Aanvullende Bijdragen tot de middelen : Tweede Wedersamenstelling », enkel de vijf hogergenoemde landen aanbelangt die zich bereid verklaarden aanvullende bijdragen aan de IDA te verstrekken ten belope van 17.520.000 dollar.

Door zijn toetreding tot de Resolutie « Aanvulling der Middelen : Tweede Wedersamenstelling der Middelen », die aan de Raad van Gouverneurs van de Internationale Ontwikkelings Associatie werd voorgelegd, zal België de verbintenis aangaan een bedrag in convertibele valuta's voor een tegenwaarde van 20.400.000 dollar te storten vertegenwoordigend zijn deelneming in de tweede wedersamenstelling der middelen van deze instelling.

Tegen de huidige wisselkoers zal België de som van 1.020.000.000 frank dienen te storten naar rato van 340.000.000 's jaars, respectievelijk voor de jaren 1968, 1969 en 1970.

Met inachtneming van de voorafgaande opmerkingen is de Regering van mening dat België dient toe te treden tot de hoger vermelde Resolutie en vraagt U. Mijne Heren, het aan uw beraadslagingen overgelegde wetsontwerp te willen goedkeuren.

*Voor de Minister van Buitenlandse Zaken,
met verlof :*

*De Minister
van Ontwikkelingssamenwerking,*

R. SCHEYVEN.

Le Ministre des Finances, | De Minister van Financiën,

J. Ch. SNOY et d'OPPUERS.

*Le Ministre
de la Coopération au Développement,*

*De Minister
van Ontwikkelingssamenwerking,*

R. SCHEYVEN.

*Pour le Ministre
du Commerce Extérieur, absent,*

*Voor de Minister
van Buitenlandse Handel, afwezig,*

*Le Ministre de la Famille et
du Logement,*

*De Minister van het Gezin en
van de Huisvesting,*

G. BREYNE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Coopération au Développement, de Notre Ministre du Commerce extérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre de la Coopération au Développement et Notre Ministre du Commerce extérieur sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Sous réserve d'adhésion au nom de la Belgique, la Résolution soumise au vote des Gouverneurs de l'Association internationale de Développement par les Administrateurs de cette Institution et relative à la deuxième reconstitution des ressources de l'Association, dont le texte est reproduit en annexe, sortira son plein et entier effet.

Donné à Motril, le 23 août 1968.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Pour le Ministre des Affaires étrangères,
en congé :

Le Ministre
de la Coopération au Développement,

R. SCHEYVEN.

Le Ministre des Finances,

J. CH. SNOY ET D'OPPUERS.

Le Ministre
de la Coopération au Développement,

R. SCHEYVEN.

Pour le Ministre
du Commerce extérieur, absent,

Le Ministre
de la Famille et du Logement,

G. BREYNE.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking, van Onze Minister van Buitenlandse Handel en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking en Onze Minister van Buitenlandse Handel zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ENIG ARTIKEL.

Onder voorbehoud van toetreding namens België zal de Resolutie voorgelegd ter stemming aan de Gouverneurs van de Internationale Ontwikkelings Associatie door de Beheerders van die Instelling en betreffende de tweede wedersamenstelling van de middelen van de Associatie, waarvan de tekst voorkomt in bijlage, volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Motril, 23 augustus 1968.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

Voor de Minister
van Buitenlandse Zaken, met verlof :

De Minister
van Ontwikkelingssamenwerking,

R. SCHEYVEN.

De Minister van Financiën,

J. CH. SNOY ET D'OPPUERS.

De Minister
van Ontwikkelingssamenwerking,

R. SCHEYVEN.

Voor de Minister
van Buitenlandse Handel, afwezig,

De Minister
van het Gezin en van de Huisvesting,

G. BREYNE.

ANNEX

International Development
Association.

RESOLUTION

Additions to Resources;
Second Replenishment

Whereas, Pursuant to Resolution No. 56 of the Board of Governors adopted on September 30, 1965, the Executive Directors of the International Development Association have considered its prospective financial requirements and have reported to the Board of Governors their conclusion that additional resources should be made available to the Association for new commitments for the period up to June 30, 1970; and

Whereas, the governments of the countries listed in paragraph (b) below have expressed their intention, subject to any necessary legislative authorization, to contribute additional resources to the Association equivalent to U.S. \$ 1,170,480,000 in the amounts set forth below which, together with the equivalent of (i) approximately U.S. \$ 12 million which the Swiss Confederation has agreed to lend to the Association on terms whereby the proceeds thereof would be made available in three equal instalments on July 1, 1968, July 1, 1969 and July 1, 1970 and be repayable over a 50-year period without interest, and (ii) U.S. \$ 17,520,000 which the governments of certain countries listed in paragraph (b) below have expressed their intention, subject to any necessary legislative authorization, to contribute by way of Supplementary Contributions, would mean a total of the equivalent of U.S. \$ 1,200 million in additional resources available to the Association to accomplish the foregoing objective.

Now, THEREFORE, the Board of Governors RESOLVES THAT:

(a) The Report of the Executive Directors, dated March 8, 1968, is accepted by the Board of Governors and its conclusions adopted.

(b) The Association is authorized to accept additional contributions, as follows:

Country	(U.S. \$*)
Australia	24,000,000
Austria	8,160,000

* In terms of United States dollars of the weight and fineness in effect on January 1, 1960.

TRADUCTION

ANNEXE

Association Internationale de
Développement.

RESOLUTION

Ressources supplémentaires :
Deuxième Reconstitution des ressources.

Considérant que, conformément à la Résolution N° 56 du Conseil des Gouverneurs, adoptée le 30 septembre 1965, les Administrateurs de l'Association Internationale de Développement ont étudié les futurs besoins financiers de l'Association et ont fait part au Conseil des Gouverneurs de leurs conclusions selon lesquelles des ressources supplémentaires devraient être mises à la disposition de l'Association en vue d'engagements nouveaux pour la période prenant fin le 30 juin 1970; et

Considérant que les gouvernements des pays énumérés au paragraphe (b) ci-dessous ont manifesté leur intention, sous réserve des autorisations législatives requises, de contribuer pour les montants indiqués ci-dessous à mettre à la disposition de l'Association des ressources additionnelles équivalent à 1.170.480.000 dollars E.U. qui, ajoutés à l'équivalent (i) d'environ 12 millions de dollars E.U. que la Confédération helvétique a accepté de prêter à l'Association à des conditions aux termes desquelles le montant en sera rendu disponible en trois versements égaux, les 1^{er} juillet 1968, 1^{er} juillet 1969 et 1^{er} juillet 1970 et sera remboursable en 50 ans, sans intérêt, et (ii) de 17.520.000 dollars E.U. que, sous réserve des autorisations législatives requises, les gouvernements de certains pays énumérés au paragraphe (b) ci-dessous ont manifesté leur intention de procurer au moyen de Contributions supplémentaires, représenterait un total équivalent à 1.200 millions de dollars E.U. en ressources supplémentaires utilisables par l'Association pour atteindre l'objectif ci-dessus.

Par ces motifs, le Conseil des Gouverneurs décide que :

(a) Le Rapport des Administrateurs, en date du 8 mars 1968, est accepté par le Conseil des Gouverneurs, et ses conclusions sont adoptées.

(b) L'Association est autorisée à recevoir les contributions additionnelles suivantes :

Pays	Montant en dollars EU*
Australie	24.000.000
Autriche	8.160.000

* Dollars des Etats-Unis de poids et du titre en vigueur au 1^{er} janvier 1960.

VERTALING

BIJLAGE

Internationale Ontwikkelings
Associatie.

RESOLUTIE

Aanvulling der Middelen :
Tweede Wedersamenstelling der
Middelen.

Overwegende dat de Beheerders van de Internationale Ontwikkelings Associatie, ingevolge de op 30 september 1965 door de Raad van Gouverneurs aangenomen Resolutie Nr. 56, de toekomstige financiële behoeften van de Associatie in overweging hebben genomen en aan de Raad van Gouverneurs als hun conclusie hebben medegedeeld dat aanvullende middelen ter beschikking van de Associatie zouden dienen gesteld te worden met het oog op nieuwe verbintenissen voor de periode eindigend op 30 juni 1970; en

Overwegende dat de regeringen van de in de hiernavolgende paragraaf (b) vermelde landen, onder voorbehoud van een eventueel vereiste wettelijke bekrachtiging, hun voornemen hebben te kennen gegeven de Associatie aanvullende middelen te verstrekken ten belope van 1.170.480.000 U.S. dollars volgens de hierna opgegeven bedragen hetgeen, gevoegd (i) bij het bedrag van ongeveer 12 miljoen U. S. dollars dat de Zwitserse Confederatie aanvaard heeft aan de Associatie te verstrekken onder de vorm van een renteloze lening met 50 jaar looptijd en waarvan het bedrag in drie gelijke delen ter beschikking zal gesteld worden respectievelijk op 1 juli 1968, 1 juli 1969 en 1 juli 1970, en (ii) bij het bedrag van 17.520.000 U. S. dollars die de regeringen van sommige der in de hiernavolgende paragraaf (b) vermelde landen, onder voorbehoud van een eventueel vereiste wettelijke bekrachtiging, voornemens zijn te geven als Aanvullende Bijgen samen 1.200 miljoen U. S. dollars zou bedragen als aanvullende middelen die voor de Associatie beschikbaar zijn om het voornoemde doel te bereiken.

Op die gronden beslist de Raad van Gouverneurs dat :

(a) Het Verslag der Beheerders, dd. 8 maart 1968, wordt door de Raad van Gouverneurs aanvaard en de conclusies ervan worden goedgekeurd.

(b) De Associatie wordt gemachtigd volgende aanvullende bijdragen te aanvaarden :

Land	Bedrag in US dollars*
Australië	24.000.000
Oostenrijk	8.160.000

*In dollars van de Verenigde Staten met het op 1 januari 1960 geldende goudgewicht en -gehalte.

Belgium	20,400,000
Canada	67,200,000
Denmark	12,120,000
Finland	3,720,000
France	97,200,000
Germany	117,000,000
Italy	48,360,000
Japan	66,480,000
Kuwait	5,400,000
Luxembourg	600,000
Netherlands	26,520,000
Norway	10,680,000
South Africa	3,000,000
Sweden	24,120,000
United Kingdom	155,520,000
United States	480,000,000

Belgique	20.400.000
Canada	67.200.000
Danemark	12.120.000
Finlande	3.720.000
France	97.200.000
Allemagne	117.000.000
Italie	48.360.000
Japon	66.480.000
Koweït	5.400.000
Luxembourg	600.000
Pays-Bas	26.520.000
Norvège	10.680.000
Afrique du Sud	3.000.000
Suède	24.120.000
Royaume-Uni	155.520.000
Etats-Unis	480.000.000

België	20.400.000
Canada	67.200.000
Denemarken	12.120.000
Finland	3.720.000
Frankrijk	97.200.000
Duitsland	117.000.000
Italië	48.360.000
Japan	66.480.000
Koeweit	5.400.000
Luxemburg	600.000
Nederland	26.520.000
Noorwegen	10.680.000
Zuid-Afrika	3.000.000
Zweden	24.120.000
Verenigd Koninkrijk	155.520.000
Verenigde Staten	480.000.000

(c) Such contributions shall not be regarded as additional subscriptions and, in accordance with the provisions of Article VI, Section 3 (a) of the Articles of Agreement of the Association, shall not carry voting rights.

(d) Payment of such contributions shall be made in freely convertible currencies in three equal instalments on or before November 8, 1968, November 8, 1969 and November 8, 1970, provided, however, that if the replenishment authorized by this Resolution shall not have become effective in accordance with paragraph (h) below by October 8, 1968, payment of the instalment due on November 8, 1968 shall be postponed and shall be made within 30 days after the date when the replenishment shall have become effective.

(e) If any contributing member shall deposit the notification referred to in paragraph (h) below after the date when the first instalment shall be payable, including any postponement thereof (as provided in paragraph (d) above), payment of such instalment by such contributing member shall be made within 30 days after the date of such deposit.

(f) The Association shall use the contributions in the manner set forth in the Procedural Memorandum regarding Use of Contributions under the Second Replenishment attached as the Appendix to this Resolution (herein called the Procedural Memorandum) or with such modifications as shall be approved by the Executive Directors; provided, however, that no modification shall permit any contribution to be used more rapidly than as set forth in the said Procedural Memorandum unless the member whose contribution is involved consents thereto.

(g) The rights and obligations of the Association and the contributing members in regard to such contributions shall be the same (except as otherwise provided in this Resolution, including the Appendix hereto) as those which govern the ninety percent portion of the initial subscriptions of original members payable under Article II, Section 2 (d) of the Articles of Agreement by members listed in Part I of Schedule A of the Articles.

(c) Ces contributions ne seront pas considérées comme des souscriptions additionnelles et, conformément aux dispositions de l'Article VI, Section 3 (a) des Statuts de l'Association, elles ne porteront pas de droit de vote.

(d) Le versement de ces contributions s'effectuera en trois tranches égales payables en devises librement convertibles, au plus tard les 8 novembre 1968, 8 novembre 1969 et 8 novembre 1970, sous réserve toutefois que, si la reconstitution autorisée par la présente Résolution n'a pas pris effet conformément au paragraphe (h) ci-dessous au 8 octobre 1968, le versement de la tranche due le 8 novembre 1968 sera ajourné et effectué dans les 30 jours qui suivent la date de prise d'effet de la reconstitution des ressources.

(e) Si un membre contribuant a déposé la notification mentionnée au paragraphe (h) ci-dessous après la date à laquelle la première tranche est payable, y compris tout ajournement de celle-ci (en vertu du paragraphe (d) ci-dessus), le versement de cette tranche par ledit membre contribuant sera effectué dans les 30 jours qui suivent la date dudit dépôt.

(f) L'Association utilisera les contributions de la manière exposée dans le Mémoire de Procédure concernant l'Utilisation des Contributions au titre de la Deuxième Reconstitution des ressources joint en annexe à la présente Résolution (appelé dans les présentes « le Mémoire de Procédure ») ou avec des modifications qui seront approuvées par les Administrateurs; à condition, toutefois, qu'aucune modification ne permette d'utiliser une contribution plus rapidement qu'il n'est exposé dans ledit Mémoire de Procédure, à moins que le membre dont la contribution est en cause y consente.

(g) Les droits et obligations de l'Association et des membres contributeurs à l'égard de ces contributions seront les mêmes (sauf disposition contraire contenue dans la présente Résolution, y compris l'Annexe ci-jointe) que ceux régissant la portion de 90 pour cent des souscriptions initiales des membres originaux, payable aux termes de l'Article II, Section 2 (d) des Statuts par les membres figurant dans la Première Partie de l'Annexe A aux Statuts.

(c) Die bijdragen zullen niet beschouwd worden als aanvullende inschrijvingen en, overeenkomstig de bepalingen van Artikel VI, Afdeling 3 (a) der Statuten van de Associatie, zal er geen stemrecht aan verbonden zijn.

(d) De betaling van die bijdragen zal verricht worden in vrij converteerbare valuta's, in drie gelijke termijnen respectievelijk en uiterlijk 8 november 1968, 8 november 1969 en 8 november 1970 met dien verstande dat, indien de door deze Resolutie toegestane wedersamenstelling, overeenkomstig de hiernavolgende paragraaf (h), niet gebeurd is op 8 oktober 1968, de betaling van de op 8 november 1968 verschuldigde termijn zal uitgesteld worden en moet verricht worden binnen 30 dagen na de datum waarop de wedersamenstelling der middelen zal gebeurd zijn.

(e) Indien een bijdragend lid de onder paragraaf (h) hierna vermelde notificatie zal gedaan hebben na de datum waarop de eerste termijn betaalbaar zal zijn, met inachtneming van het eventuele uitsel ervan (zoals voorzien in paragraaf (d) hierboven) zal de betaling van die termijn door dat bijdragend lid uitgevoerd worden binnen 30 dagen na de datum waarop de notificatie gedaan werd.

(f) De Associatie zal de bijdragen gebruiken op de wijze vermeld in het aan de onderhavige Resolutie als bijlage gehechte Procedurememorandum betreffende het gebruik van de bijdragen der Tweede Wedersamenstelling der middelen (hierna te noemen het Procedurememorandum) of volgens de wijzigingen welke door de Beheerders zullen goedgekeurd worden, met dien verstande echter, dat geen enkele wijziging de mogelijkheid zal bieden de bijdragen sneller te gebruiken dan vermeld wordt in dat Procedurememorandum, tenzij hiervoor toestemming gegeven wordt door het lid wiens bijdrage het betreft.

(g) De rechten en verplichtingen van de Associatie en van de bijdragende leden ten opzichte van die bijdragen, zullen dezelfde zijn (behoudens andere voorziening in deze Resolutie, met inbegrip van de hieraan gehechte bijlage) als die welke gelden voor de negen tienden der eerste inschrijvingen van de oorspronkelijke leden, betaalbaar ingevolge Artikel II, Afdeling 2 (d) der Statuten door de in Deel I van Tabel A der Statuten vermelde leden.

(h) None of such contributions shall become payable unless the following condition has been satisfied:

At least 12 contributing members whose contributions aggregate not less than \$ 950 million shall each have given the Association, on or before June 30, 1968, or such later date as the Executive Directors may determine, formal notification that it will make the contribution authorized hereunder for such member in accordance with the terms of this Resolution, provided that, for the purpose of determining whether the condition set forth in this paragraph with respect to the amount of contributions has been satisfied, account shall be taken of the amount of any Supplementary Contribution made pursuant to the Resolution of the Board of Governors entitled "Supplementary Contributions to Resources; Second Replenishment".

The replenishment authorized by this Resolution shall become effective on the date when the foregoing condition shall have been satisfied.

(i) No member shall be obligated to make the contribution authorized hereunder for such member unless it gives the formal notification described in paragraph (h) above. The giving of such formal notification by any contributing member shall be deemed to constitute an agreement between the Association and such member that the contribution of such member shall be used in the manner set forth in the Procedural Memorandum, with such modifications as may be made pursuant to paragraph (f) above.

(j) In the event any contributing member ceases to be a member or the Association permanently suspends its operations, the additional resources contributed or to be contributed pursuant to this Resolution shall be treated for the purposes of Article VII, Sections 4 and 5 of the Articles of Agreement in the same manner as though they were subscriptions, and disposition thereof shall be made in the manner provided in those sections for the disposition of subscriptions as therein defined; provided, however, that the obligation of a contributing member to make the contributions authorized for such member under this Resolution shall not be affected by the cessation of membership of such member.

(h) Aucune de ces contributions ne sera payable à moins que la condition suivante n'ait été remplie :

Douze membres contributeurs au moins dont la somme des contributions s'élève à 950 millions de dollars au moins, devront avoir chacun officiellement informé l'Association, au plus tard le 30 juin 1968, ou à telle date ultérieure fixée par les Administrateurs, qu'il versera la contribution autorisée pour lui en vertu de et conformément aux termes de la présente Résolution; étant entendu que, afin de déterminer si la condition contenue dans le présent paragraphe au sujet du montant des contributions a été remplie, il sera tenu compte du montant de toute Contribution supplémentaire effectuée conformément à la Résolution du Conseil des Gouverneurs intitulée « Contributions supplémentaires aux ressources; Deuxième Reconstitution ».

La reconstitution des ressources autorisée par la présente Résolution entrera en vigueur à la date à laquelle la condition ci-dessus aura été remplie.

(i) Aucun membre n'est tenu d'effectuer la contribution autorisée pour ledit membre aux termes de la présente, à moins qu'il ne fournisse la notification officielle décrite au paragraphe (h) ci-dessus. La soumission de cette notification officielle par tout membre contribuant sera réputée constituer un accord entre l'Association et ledit membre aux termes duquel la contribution dudit membre sera utilisée de la manière exposée dans le Mémoire de Procédure, avec telles modifications qui peuvent être faites en vertu du paragraphe (f) ci-dessus.

(j) Dans le cas où un membre contribuant cesserait d'être membre ou si l'Association suspendait définitivement ses opérations, les ressources additionnelles qui auront été ou qui doivent être versées conformément à la présente Résolution seront traitées pour les besoins de l'Article VII, Sections 4 et 5 des Statuts, comme s'il s'agissait de souscriptions, et il en sera disposé de la manière prévue dans lesdites sections pour la disposition des souscriptions telles qu'elles y sont définies, pour autant, toutefois, que l'obligation d'un membre contribuant d'effectuer les contributions autorisées pour ledit membre aux termes de la présente Résolution ne soit pas affectée par le fait que ledit membre cesse d'appartenir à l'Association.

(h) Geen enkele van die bijdragen zal betaalbaar zijn, tenzij de volgende voorwaarde vervuld werd :

Ten minste twaalf bijdragende leden, wier bijdragen in totaal niet minder dan \$ 950 miljoen bedragen, zullen elk uiterlijk 30 juni 1968, of eventueel op een latere datum door de Beheerders vastgesteld, de Associatie officieel ter kennis brengen dat zij de krachtens deze Resolutie aan elk lid toegewezen bijdrage zullen leveren overeenkomstig de bepalingen van deze Resolutie, met dien verstande dat, bij de vaststelling of de in deze paragraaf vermelde voorwaarde betreffende het bedrag der bijdragen werd vervuld, rekening zal gehouden worden met het bedrag van elke Aanvullende Bijdrage verstrekt overeenkomstig de Resolutie van de Raad van Gouverneurs, getiteld : « Aanvullende Bijdragen tot de Middelen : Tweede Wedersamenstelling der Middelen ».

De door deze Resolutie gemachtigde Wedersamenstelling der Middelen zal uitwerking hebben op de datum waarop voormelde voorwaarde zal vervuld zijn.

(i) Geen enkel lid zal verplicht zijn de bijdrage te verstrekken waartoe dit lid ingevolge deze Resolutie gemachtigd is, tenzij het de onder paragraaf (h) hierboven beschreven officiële notificatie zal gedaan hebben. Het doen van die officiële notificatie door een bijdragend lid zal beschouwd worden als een akkoord tussen dat lid en de Associatie, waarbij bedongen wordt dat de bijdrage van dat lid gebruikt zal worden op de in het Procedurememorandum vermelde wijze, met eventuele wijzigingen die doorgevoerd worden overeenkomstig paragraaf (f) hierboven.

(j) Ingeval een bijdragend lid ophoudt lid te zijn of ingeval de Associatie voorgoed haar werkzaamheden staakt, zullen de overeenkomstig deze Resolutie verstrekte of nog te verstrekken aanvullende middelen, voor de toepassing van Artikel VII, Afdelingen 4 en 5 der Statuten, behandeld worden alsof het inschrijvingen waren, en zal erover beschikt worden op de wijze in die afdelingen bepaald voor de beschikking over inschrijvingen zoals die daarin gedefinieerd zijn; met dien verstande echter dat de verplichting van een bijdragend lid tot het verstrekken van de overeenkomstig deze Resolutie aan dat lid toegewezen bijdragen niet zal beïnvloed worden door het ophouden van zijn lidmaatschap in de Associatie.

APPENDIX TO RESOLUTION
(Annex)

**International Development
Association.**

*Procedural Memorandum
Regarding Use of Contributions
under Second Replenishment*

I. Introduction.

Pursuant to paragraph (f) of the Resolution adopted by the Board of Governors of the Association (herein called the Second Replenishment Resolution) providing for the second replenishment of the resources of the Association, this memorandum sets forth the procedure which the Association will follow in using the contributions of the contributing members to the second replenishment (including Supplementary Contributions as referred to in the second Whereas clause in the Second Replenishment Resolution) to meet its disbursement requirements on Second Replenishment Credits and to maintain an appropriate working balance.

The term "Second Replenishment Credits" shall mean all credits entered into after the date when the replenishment authorized by the Second Replenishment Resolution shall have become effective (the Effective Date) and any credits entered into prior to the Effective Date and deemed by the Association to be made from resources provided to the Association under the Swiss Confederation loan referred to in the Preamble to the Second Replenishment Resolution and from resources provided by any transfer by the Bank to the Association authorized after June 30, 1968.

II. Initial Drawing Rules.

Whenever the Association decides to make a periodical drawing on contributions (the Drawing), it shall draw:

- (a) upon the contribution of each contributing member which shall have notified the Association by the date when the Executive Directors of the Association shall have adopted their report submitting the Second Replenishment Resolution to the Board of Governors that it desires its contri-

TRADUCTION.

APPENDICE DE LA RESOLUTION.
(Annexe)

**Association Internationale de
Développement.**

*Mémoire de procédure concernant
l'utilisation des contributions au titre
de la Deuxième Reconstitution des
ressources.*

I. Introduction.

Conformément au paragraphe (f) de la Résolution adoptée par le Conseil des Gouverneurs de l'Association (ci-après dénommée la Résolution relative à la Deuxième Reconstitution des ressources) pourvoyant à la Deuxième Reconstitution des ressources de l'Association, le présent Mémoire définit la procédure que suivra l'Association pour l'utilisation des contributions apportées par les membres contributeurs à la Deuxième Reconstitution des ressources (y compris les Contributions supplémentaires mentionnées dans le second Considérant de la Résolution relative à la Deuxième Reconstitution des ressources), en vue d'assurer ses besoins de dépense au titre de Crédits afférents à la Deuxième Reconstitution et de maintenir son fonds de roulement à un niveau approprié.

L'expression « Crédits afférents à la Deuxième Reconstitution » signifie tous crédits engagés après la date à laquelle la reconstitution autorisée par la Résolution relative à la Deuxième Reconstitution des ressources aura pris effet (la Date de prise d'effet), ainsi que tous crédits engagés avant la Date de prise d'effet que l'Association estimera financés au moyen de ressources fournies à l'Association au titre du prêt de la Confédération helvétique mentionné dans le préambule de la Résolution relative à la Deuxième Reconstitution des ressources et de ressources fournies par tout transfert de la Banque à l'Association autorisé postérieurement au 30 juin 1968.

II. Règles initiales de tirage.

Chaque fois que l'Association décide de procéder à un tirage périodique sur les contributions (le Tirage), elle tirera :

- (a) sur la contribution de chaque membre contributeur qui, à la date à laquelle les Administrateurs de l'Association auront adopté leur rapport soumettant au Conseil des Gouverneurs la Résolution concernant la Deuxième Reconstitution des ressources, aura notifié à l'Association qu'il

VERTALING.

AANHANGSEL VAN DE RESOLUTIE.
(Bijlage)

**Internationale Ontwikkelings
Associatie.**

*Procedurememorandum betreffende het
gebruik van de bijdragen der Tweede
Wedersamenstelling der middelen.*

I. Inleiding.

Overeenkomstig paragraaf (f) van de door de Raad van Gouverneurs van de Associatie goedgekeurde Resolutie (hierna te noemen de Resolutie betreffende de Tweede Wedersamenstelling) die voorziet in de tweede wedersamenstelling der middelen van de Associatie, bepaalt dit memorandum de procedure die de Associatie zal volgen voor het gebruik van de bijdragen der bijdragende leden in de tweede wedersamenstelling (met inbegrip van de onder de tweede Considerans van de Resolutie betreffende de Tweede Wedersamenstelling der middelen vermelde Aanvullende Bijdragen), om tegemoet te komen aan de betalingsbehoeften ervan op de kredieten inzake de Tweede Wedersamenstelling en ten einde de werkmiddelen op een behoorlijk peil te houden.

De uitdrukking « Kredieten inzake de Tweede Wedersamenstelling » betekent alle kredieten die vastgelegd zijn na de datum waarop de wedersamenstelling, toegelaten door de Resolutie betreffende de Tweede Wedersamenstelling, uitwerking zal hebben (de Effectieve Datum), alsmede alle kredieten die vastgelegd zijn vóór de Effectieve Datum en waarvan de Associatie oordeelt dat de financiering kan geschieden door de middelen verstrekt aan de Associatie krachtens de lening van de Zwitserse Confederatie die vermeld is in de Inleiding van de Resolutie betreffende de Tweede Wedersamenstelling evenals door middelen verstrekt door een na 30 juni 1968 toegestane transfer van de Bank aan de Associatie.

II. Aanvankelijke Trekkingsvoorschriften.

Telkens de Associatie beslist over te gaan tot een periodieke trekking op de bijdragen (de Trekking), zal de trekking gebeuren :

- (a) op de bijdrage van elk bijdragend lid dat, op de datum waarop de Beheerders van de Associatie hun verslag hebben goedgekeurd, waarbij de Resolutie betreffende de Tweede Wedersamenstelling aan de Raad van Gouverneurs voorgelegd wordt, aan de Associatie de wens zal medege-

bution to be used only on a *pro rata* basis, for its *pro rata* share of the Drawing;

- (b) upon the contribution of the United States, for the lesser of (i) its *pro rata* share of the Drawing and (ii) such amount as shall represent identifiable procurement in the United States under Second Replenishment Credits (as reasonably determined by the Association, taking account from time to time of such procurement on a cumulative basis within a year prior to the date of the Drawing), any excess of (i) over (ii) accruing before June 30, 1971, or thereafter if and to the extent that amounts are available under paragraph (c) below to cover the balance of the Drawing, becoming a "Deferred Amount";
- (c) upon the contributions of other members, *pro rata* among such members, up to the balance remaining of the Drawing;
- (d) thereafter, if needed, upon the contribution of the United States excluding Deferred Amounts, up to the balance remaining of the Drawing (1); provided, however, that no drawings under this paragraph (d) shall be made prior to July 1, 1971; and
- (e) finally, upon the Deferred Amounts of the contribution of the United States for any balance remaining of the Drawing (1); provided, however, that no drawings may be made on any Deferred Amount prior to the expiration of three years after such amount was deferred.

Notwithstanding the foregoing, any portion of a contribution of a contributing member paid in currency (either of the contributing member or of another member) for which notes or similar obligations shall not have been substituted in accordance with Article II, Section 2 (e) of the Articles of Agreement of the Association will be used by the Association more rapidly than provided above if such contributing member so requests.

III. Drawing Rules after Termination of Special Arrangements for the United States.

If the United States notifies the Association that it waives the special arrangements set forth in II above, the Association, whenever it decides to make a Drawing, will thereafter draw *pro rata*

désire que sa contribution soit utilisée uniquement sur une base proportionnelle, pour sa part proportionnelle du Tirage;

- (b) sur la contribution des Etats-Unis, le montant le moins élevé (i) de leur part proportionnelle du Tirage et (ii) de celui représentant des acquisitions identifiables comme ayant été effectuées aux Etats-Unis au titre des Crédits de la Deuxième Reconstitution (tel qu'il aura été raisonnablement déterminé par l'Association, en tenant compte de temps à autre de ces acquisitions sur une base cumulative dans l'année précédant la date du Tirage) tout excédent de (i) sur (ii) se produisant avant le 30 juin 1971, ou après si et dans la mesure où des montants sont disponibles en application du paragraphe (c) ci-dessous pour couvrir le solde du Tirage, devenant un « Montant différé »;
- (c) sur les contributions d'autres membres, au prorata de celles-ci, à concurrence du solde du Tirage;
- (d) ultérieurement si besoin est, sur la contribution des Etats-Unis, à l'exclusion des Montants différés, jusqu'à concurrence du solde du Tirage (1); étant entendu, toutefois, qu'aucun tirage en vertu du présent paragraphe ne pourra avoir lieu avant le 1^{er} juillet 1971; et
- (e) enfin, sur les Montants différés de la contribution des Etats-Unis pour tout solde du Tirage (1); étant entendu, toutefois, qu'aucun tirage ne sera effectué sur un Montant différé avant l'expiration d'un délai de trois ans après que ce montant a été différé.

Nonobstant les dispositions précédentes, toute fraction de la contribution d'un membre contribuant versée en monnaie (soit du membre contribuant lui-même, soit d'un autre membre) qui n'aura pas été remplacée par des bons, ou toute autre forme d'obligation similaire, conformément à l'Article II, Section 2 (e) des Statuts de l'Association, sera utilisée par l'Association plus rapidement qu'il n'est prévu ci-dessus si ce membre contribuant le demande.

III. Règles de tirage après l'expiration des arrangements particuliers concernant les Etats-Unis.

Si les Etats-Unis notifient à l'Association qu'ils renoncent aux arrangements particuliers stipulés à la Section II ci-dessus, l'Association, chaque fois qu'elle décide d'effectuer un Tirage, tirera alors

deeld hebben zijn bijdrage slechts op een *pro rata* basis te laten gebruiken, voor zijn *pro rata* aandeel in de Trekking;

- (b) op de bijdrage van de Verenigde Staten, voor het kleinste van (i) hun *pro rata* aandeel in de Trekking en van (ii) het bedrag dat, bij toepassing van de Kredieten inzake de Tweede Wedersamenstelling, overeenkomt met de in de Verenigde Staten identificeerbare aankopen (zoals op redelijke wijze door de Associatie wordt vastgesteld, hierbij van tijd tot tijd rekening houdend met die aankopen berekend op een cumulatieve basis gedurende het jaar dat de datum van de Trekking voorafgaat) waarbij elk overschot van (i) op (ii) vóór 30 juni 1971 — of na deze datum indien, en in de mate dat bij toepassing van de hiernavolgende paragraaf (c) bedragen beschikbaar zijn om het saldo van de Trekking te dekken — beschouwd wordt als een « Uitgesteld Bedrag »;
- (c) op de bijdragen van de andere leden, *pro rata* van de bijdragen van die leden, ten belope van het overblijvend saldo van de Trekking;
- (d) nadien, zo nodig, op de bijdrage van de Verenigde Staten — met uitsluiting van de « Uitgestelde Bedragen » — ten belope van het overblijvend saldo van de Trekking (1), met dien verstande echter, dat geen enkele krachtens deze paragraaf uitgevoerde trekking vóór 1 juli 1971 plaats zal vinden; en
- (e) ten slotte, op de Uitgestelde Bedragen van de bijdrage van de Verenigde Staten voor elk overblijvend saldo van de Trekking (1), met dien verstande echter dat geen enkele trekking op een uitgesteld bedrag mag uitgevoerd worden vóór afloop van de periode van drie jaren nadat dat bedrag werd uitgesteld.

Niettegenstaande wat voorafgaat, zal elk gedeelte van de bijdrage van een bijdragend lid, dat betaald wordt in een valuta (hetzij van het bijdragend lid, hetzij van een ander lid) die niet vervangen werd, overeenkomstig Artikel II, Sectie 2 (e) van de Statuten van de Associatie, door bons of soortgelijke obligaties, sneller door de Associatie gebruikt worden dan hierboven bepaald werd, indien dat bijdragend lid het wenst.

III. Trekkingsvoorschriften na het vervallen van de bijzondere overeenkomsten voor de Verenigde Staten.

Indien de Verenigde Staten aan de Associatie notificeren dat zij afzien van de onder II hierboven vermelde bijzondere overeenkomsten, zal de Associatie, telkens zij besluit een Trekking uit te

(1) This drawing would be in addition to drawings on the United States subscription under (b).

(1) Ce tirage s'ajouterait au tirage sur la contribution des Etats-Unis prévu au paragraphe (b).

(1) Deze trekking zou gevoegd worden bij de onder paragraaf (b) vermelde trekking op de inschrijving van de Verenigde Staten.

on the undrawn portions of the contributions of contributing members.

IV. Carry-Over.

Immediately prior to the Effective Date the Association will have, *inter alia*, resources available to it derived from the 10% portions of subscriptions, from profits and from transfers to the Association authorized by the Bank prior to July 1, 1968, but not yet utilized. (The amount of such resources is herein called the Carry-Over). If it proves necessary at any time to meet disbursements on Second Replenishment Credits, the Association may, in anticipation of the receipt of contributions under the Second Replenishment, use these resources for that purpose. To the extent that the Carry-Over is so used, the Association shall, whenever such contributions become available for the purpose (a) draw on such contributions so that the position of each contributing member shall, to the extent practicable, be adjusted to that which it would have been if the contributions had been initially available when needed to meet the disbursements and (b) restore the accounts from which amounts were used to meet such disbursements.

V. Determination by the Association.

Apportionments, adjustments and other calculations provided herein may be based when necessary upon approximate amounts and estimates of Association.

proportionnellement sur les fractions non tirées des contributions des membres contributeurs.

IV. Report.

Immédiatement avant la Date de prise d'effet, l'Association disposera, notamment, de ressources provenant de la tranche de 10 % des souscriptions, des bénéfices et des transferts à l'Association autorisés par la Banque avant le 1^{er} juillet 1968, mais non encore utilisés (le montant de ces ressources est dénommé ci-après le Report). Si, à tout moment, il apparaît nécessaire d'assurer des paiements au titre de Crédits afférents à la Deuxième Reconstitution des ressources, l'Association pourra, en attendant de recevoir les contributions à la Deuxième Reconstitution des ressources, utiliser lesdites ressources à cet effet. Dans la mesure où le Report est ainsi utilisé, l'Association, chaque fois que ces contributions deviendront disponibles à cette fin, (a) procédera à des tirages sur ces contributions de façon que la situation de chaque membre contribuant corresponde, dans toute la mesure du possible, à ce qu'elle aurait été si les contributions avaient été initialement disponibles pour assurer les paiements et (b) remboursera les comptes sur lesquels des sommes auront été prélevées pour assurer ces versements.

V. Détermination par l'Association.

Les répartitions, les ajustements et autres calculs prévus par les présentes peuvent au besoin être fondés sur des approximations et des estimations établies par l'Association.

voeren, trekken pro rata van het niet getrokken gedeelte van de bijdragen van de bijdragende leden.

IV. Overdracht.

Onmiddellijk voor de Effectieve Datum zal de Associatie onder meer beschikken over middelen ontleend aan de tranche van tien procent van de inschrijvingen, aan winsten en aan vóór 1 juli 1968 door de Bank toegestaan, maar nog niet gebruikte transfers aan de Associatie (het bedrag van die middelen hierna te noemen « de Overdracht »). Indien het op enig ogenblik nodig mocht blijken betalingen te doen op Kredieten inzake de Tweede Wedersamenstelling, zal de Associatie, in afwachting van het ontvangen van bijdragen krachtens de Tweede Wedersamenstelling, deze middelen voor dat doel gebruiken. In de mate dat de Overdracht op die wijze gebruikt werd, zal de Associatie, telkens deze bijdragen voor dat doel beschikbaar zullen komen, (a) trekkingen uitvoeren op die bijdragen zodanig dat de positie van elk bijdragend lid, in de mate van het mogelijke, in overeenstemming zal gebracht worden met die welke het lid zou gehad hebben, indien de bijdragen aanvankelijk beschikbaar waren geweest om de betalingen te doen en (b) terugbetalingen verrichten op de rekeningen waarvan bedragen werden afgenomen om die betalingen te doen.

V. Vaststelling door de Associatie.

De verdelingen, de aanpassingen en alle hierbij bepaalde berekeningen kunnen desnoods gegrond worden op benaderende bedragen en op ramingen van de Associatie.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 19 juillet 1968, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relative à l'adhésion de la Belgique à la Résolution concernant la Deuxième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement », a donné le 25 juillet 1968 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, président du Conseil d'Etat; J. MASQUELIN et CH. SMOLDERS, conseillers d'Etat; J. LIMPENS et J. DE MEYER, assesseurs de la section de législation; G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. CH. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier, — De Griffier,

(s.)
(w.g.) G. DE LEUZE.

Pour expédition délivrée au Ministre des Finances.

Le 30 juillet 1968.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,

G. DE LEUZE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacatiekamer, de 19^e juli 1968 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de toetreding van België tot de Resolutie nopens de Tweede wedersamenstelling der middelen van de Internationale Ontwikkelings Associatie », heeft de 25^e juli 1968 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De Kamer was samengesteld uit :

De heren F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State; J. MASQUELIN en CH. SMOLDERS, staatsraden; J. LIMPENS en J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving; G. DE LEUZE, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. CH. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, substituant-auditeur-generaal.

Le Président, — De Voorzitter,

(s.)
(w.g.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Financiën.

30 juli 1968.

Voor de Griffier van de Raad van State,